

Warszawa, dnia 14 października 2015 r.

Urząd Transportu Kolejowego  
Biuro Administracyjno - Finansowe

BAF-WLZP.251.29.2015.8.AK

**Informacja o wyborze najkorzystniejszej oferty**

Działając na podstawie art. 92 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2013 r., Nr 907), zwanej dalej „ustawą” informuje, że w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na: „**zakup i dostawę komputerów przenośnych i monitorów dla Urzędu Transportu Kolejowego**”(nr postępowania BAF-251-615/2015), wpłynęły 2 oferty.

**1. Wybór oferty najkorzystniejszej**

Za najkorzystniejszą została wybrana oferta złożona przez: **INFONET PROJEKT S.A.**  
Ww. oferta uzyskała łączną najwyższą liczbę punktów, przyjętych w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ). Punktacja została przyznana Wykonawcom jak w tabeli poniżej:

Lp.	Nazwa oferenta	Adres oferenta	Punkty uzyskane w kryterium CENA	Punkty uzyskane w kryterium TERMIN REALIZACJI	Łączna ilość punktów
1.	<b>INFONET PROJEKT S.A.</b>	Al. Armii Krajowej 220, 43-316 Bielsko – Biała	95	5	100
2.	<b>COMP DATA Sp. z o.o.</b>	ul. Wiertnicza 134 A, 02-952 Warszawa	-	-	oferta odrzucona

Oferta nr 1 w ocenie Komisji Przetargowej jest ważna, zawiera wszystkie wymagane dokumenty podmiotowe i Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu. Wykonawca oferuje wykonanie przedmiotu zamówienia za cenę 214 841,64 zł brutto. W kryterium *cena* – 95% uzyskała maksymalną ilość punktów, tj. 95 pkt., w kryterium termin realizacji zamówienia – 5% uzyskała maksymalną ilość punktów tj. 5 punktów. Łącznie Wykonawca uzyskał 100 punktów.

Kwota, jaką Zamawiający przeznaczył na sfinansowanie zamówienia (brutto), podana przed otwarciem ofert: 228 531,23 zł. (brutto).

Oferta złożona przez firmę **INFONET PROJEKT S.A.**, nie przekroczyła kwoty jaką Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia. Oferta jest zgodna z SIWZ.

/ opracowano w formie naturalnego dokumentu elektronicznego /

Strona 1 z 3

## 2. Oferta podlegająca odrzuceniu

Odrzucenie na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy oferty złożonej przez Wykonawcę COMP DATA Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Wiertniczej 134a.

### UZASADNIENIE

art. 89 ust. 1 pkt 1 ustawy stanowi, iż Zamawiający z postępowania o udzielenie zamówienia odrzuca ofertę jeżeli jest niezgodna z ustawą oraz art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy stanowi, iż Zamawiający z postępowania o udzielenie zamówienia odrzuca ofertę jeżeli jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia, z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 pkt 3.

Komisja przetargowa po dokonaniu sprawdzenia oferty Wykonawcy stwierdziła, iż jej treść nie odpowiada Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zwanej dalej „SIWZ”. Zamawiający wymagał aby Wykonawca złożył wraz z ofertą dokumenty opisane w Rozdziale 10 SIWZ. Wykonawca złożył wszystkie wymagane dokumenty, jednak po weryfikacji oferty Komisja przetargowa stwierdziła, że Wykonawca złożył dokumenty tj: Deklaracja zgodności EC oraz oświadczenie producenta o zgodności z dyrektywą RoHS Unii Europejskiej o eliminacji substancji niebezpiecznych w języku angielskim bez tłumaczenia na język polski.

W pkt 10.7 SIWZ Zamawiający określił formę dokumentów składanych w przedmiotowym postępowaniu tj.: dokumenty sporządzone w języku obcym winny być składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

Dokumenty wskazane powyżej nie podlegają uzupełnieniu w trybie art. 26 ust. 3 ustawy, gdyż nie dotyczyły potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu ani potwierdzenia, że oferowany sprzęt spełnia wymagania określone przez Zamawiającego zgodnie z art. 25 ust 1 ustawy.

Komisja przetargowa uznała również, że złożona oferta jest niezgodna z ustawą Prawo zamówień publicznych. Zgodnie z regulacją zawartą w art. 9 ust 2 ustawy Zamawiający przygotowuje oraz przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia w języku polskim. Dotyczy to także wszelkich informacji i dokumentów przekazywanych w trakcie trwania postępowania. Należy również podkreślić, iż ustawa o języku polskim z dnia 7 października 1999 roku określa podmioty, dla których język polski jest językiem urzędowym ( art. 4 teże ustawy) oraz przesądza o zastosowaniu języka polskiego przez podmioty wykonujące zadania publiczne (art. 5).

W orzecznictwie utrwalony jest także pogląd, że wszelkie dokumenty muszą być sporządzone w języku polskim lub przetłumaczone na ten język. Wyrok KIO UZP z 23 lipca 2008 r. KIO/UZP 698/08: „(...) Poza tym w art. 5 w związku z art. 4 i art. 7 ust. 2 i 3 ustawy o języku polskim zawarty jest wymóg dokonywania wszelkich czynności urzędowych oraz składania oświadczeń woli w języku polskim, dotyczący, w myśl tej ustawy, podmiotów wykonujących zadania publiczne na terytorium RP oraz osób dokonujących wskazanych czynności (oświadczenia woli, podania i inne pisma) wobec takich podmiotów.

Z ustawy tej wynika również, że w języku obcym mogą być podane m.in. nazwy własne, zwyczajowo stosowana terminologia naukowa i techniczna, znaki towarowe, nazwy handlowe i pochodzenia towarów i usług.

Wobec powyższego, Zamawiający zmuszony jest odrzucić ofertę wykonawcy w trybie art. 89 ust 1 pkt 1 oraz pkt 2 ustawy.

### 3. Inne informacje:

- 3.1. Zamawiający zawiadamia, że zawarcie umowy w sprawie zamówienia publicznego możliwe będzie w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przesłania niniejszego zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej.
- 3.2. Uczestnikom postępowania przysługują środki ochrony prawnej przewidziane DZIAŁE VI Pzp tj. Środki ochrony prawnej.

*Przewodniczący Komisji Przetargowej*



WACŁAW CZARNOTA  
DYREKTOR BIURA  
ADMINISTRACYJNO-  
FINANSOWEGO